

BUNGAKUZA TSUSHIN 2020.12 Vol.736

- アトリエの会『ガールズ・イン・クライシス』…1~4
台本訳注より引用元作家・作品など
皮膚感覚で「よくわかる」——生田みゆき
- 宣伝美術で振り返るアトリエ70(最終回) ……5
- 2021年文学座公演一覧 ……6~7
- アトリエ短信 ……8

文学座通信



12月5日(土) 19時
ライブ映像配信!
(詳細は4ページにて)

パートナーズ倶楽部会員、
東京支持会(A・B・G・Y)会員の
皆様は、無料でご覧いただけます
[視聴URLは郵送]

作= **アンネ・レッパー Anne Lepper**

1978年、ドイツ・エッセン生まれ。
哲学、文学、歴史学をヴッパータール、ケルン、ボンで学んだあと、バンベルクとエッセンで博士課程を修了、ベルン芸術大学にて文芸創作を学ぶ。2009年の劇作家デビュー以来、多数の賞を受賞しており、これまでに執筆した作品はさまざまな演劇祭や戯曲マーケットへ招待されている。『ガールズ・イン・クライシス』では2017年ミュルハイム演劇祭の劇作家賞を受賞。『ガールズ・イン・クライシス』は2017年にゲート・インスティテュート東京のドイツ同時代演劇リーディング・シリーズで本邦初演(生田みゆき演出)。リーディングではない舞台としては今回のアトリエの会が初めての上演となる。

翻訳・上演台本= **小畑和奏**(おばた わかな)

ドイツ語圏の舞台芸術分野を中心に翻訳に携わり、これまでに手掛けた主な作品として、ゲート・インスティテュート東京でのドイツ現代演劇ビデオ上映シリーズ、R. シンメルプフェニヒ『今ここで』(2009)、イブセン『ヘッダ・ガブラー』(2012)、ビューヒナー『ダントンの死』(2013)、N. エアブラット/J. ヒリエ『狂った血』(2015)の字幕翻訳、ドイツ同時代演劇リーディング・シリーズのA. レッパ『ガールズ・イン・クライシス』(2017)、M. スヴォリコヴァ『ヨーロッパへ行き着くヨーロッパ』(2018)の戯曲翻訳とともにゲート・インスティテュート翻訳助成)などがある。ドラマトゥルクとして富士山アネットのドイツ戯曲公演にも携わる。

アトリエ短信

鶴山仁 2020年秋の紫綬褒章受章

学術や芸術、社会福祉など、様々な分野で功績のあった人をたたえる2020年秋の褒賞の受章者が11月2日付で発表され、演出部・鶴山仁が学術研究や芸術、文化などへの功労者に贈られる「紫綬褒章」を受章しました。

文学座アトリエ補修工事ご寄付御礼

文学座では2012年よりアトリエ補修工事へのご寄付をたくさんの方々から頂戴しました。文学座HPには皆様のお名前を掲載させて頂いておりました。HPの「文学座とは」の中にある「ご寄付のお願い」の中をご覧ください。お一人おひとりの名前がびつしり並ぶその列は壮観、感無量であります。長きに亘って本当にありがとうございます。心より感謝いたします。「アトリエ補修工事のご寄付」は70周年の区切りとして、この12月で一旦終了させて頂いております。今後は新たなかたちで皆様にご支援を賜りたく、検討しています。その際はどうかよろしく願い申し上げます。この度のご寄付の総額などを含め、詳細は来年改めて報告させていただきます。

- 寄付金の使途…アトリエの補修工事費として使用させていただきます
- 募集期間…2020年12月28日(月)まで
- 申込金額…一口5,000円
(この額に限らず、お受けします)
- 払込方法…指定の振替口座への払込をお願いいたします

郵便振替 00150・5・774207
文学座アトリエの会

【備考】匿名をご希望の場合は、払込用紙の通信欄に「匿名希望」とご記入ください。

年末年始事務所の営業案内

年末の事務所の営業は12月28日(月)正午まで。来年は1月5日(火)午前11時からとなります。

感謝祭2020について(続報)

12月20日(日)「ライブ配信」でお送りする予定でした今年の感謝祭は、諸般の都合により「収録映像」に変更になりました。配信の開始時間は14時からを予定しております。何卒ご了承くださいませ。

パートナーズ倶楽部会員、支持会員の皆様には視聴に必要なQRコードなどを12月中旬に別途郵送させていただきます。

文学座附属演劇研究所 第61期本科生募集

新型コロナウイルスの影響を踏まえて、2021年第61期本科生入所試験は、
① 受験会場への集合時間の分散
② 従来行っていた筆記試験の中止
③ 合格発表などでのWEB活用
など感染対策を行った上で実施いたします。出願方法や試験内容の詳細は入所案内を請求(12月20日まで文学座HPより)の上、ご確認ください。



- 募集人員
演技部(宣問部・夜間部)各30名
演出部(演出・舞台監督・美術・照明・音響)若干名
制作部 若干名
- 応募資格…18歳以上、経験不問
2021年4月1日時に18歳以上の方
- 願書受付…12月7日(月)～
12月23日(水)(消印有効)
- 1次試験…2021年1月6日(水)
- 2次試験…1月8日(金)、1月9日(土)
- 入所案内・願書請求受付…12月20日(日)まで
<http://www.dungakuzo.com/news/infoter/youkou.html>

～冬にご自宅で体験できる演劇ワークショップを開催いたします～
ウインター・リモート・ワークショップ

夏に好評をいただいたリモートワークショップを開催いたします。12月に1週間という短い期間ですが、ご自宅にて演劇が学べるチャンスです。正式な開催期間・対象・募集人数・受講料など詳細は文学座HPにて



講師・所 奏

12月21日(月)
～27日(日)【予定】

出演情報

- ★ 櫻井章喜：『ピーター&ザ・スターキヤッチャー』(デイヴ・バリヤー/リドリー・ピアスン原作、リック・エリス作、小宮山智津子訳、ノゾエ征爾演出) 12/5・6 プレビュー公演, 12/10～27 新国立劇場 [小劇場]
- ★ 佐川和正、西岡野人、内藤裕志：『鶏』(染谷 歩作・演出) 12/9～13 シアター KASSAI (池袋駅より徒歩5分)
- ★ 鬼頭典子、松本祐華：『通りすがりの YouTuber』(中津留章仁作・演出) 12/9～16 CBGKシブゲキ!! (渋谷区)
- ★ 斉藤祐一：『演劇×オペラ スピンオフ コンサート〈第二部朗読〉』(斉藤祐一

- 台本) 12/10 伝承ホール (渋谷区)
- ★ 石田圭祐：『Op.110 ベートーヴェン「不滅の恋人」への手紙』(小熊節子原案、木内宏昌脚本、栗山民也演出) 12/11～26 よみうり大手町ホール
- ★ 高橋ひろし：『外地の三姉妹』(アントン・チェーホフ原作、ソン・ギウン翻案・脚本、石川樹里訳、多田淳之介演出) 12/12～20 KAAT神奈川芸術劇場 [大スタジオ]
- ★ 助川嘉隆：『吾輩はウツである』(長尾剛原作、瀬戸口都脚本、西川信廣演出) 12/14～18 中国ブロック, 2021年2/26～4/29 神奈川ブロック・関越ブロック・中国ブロック・厚木・相模原

- ★ 清水明彦：『Xmasライブコンサート vol.10 BLISS FRIENDS in SHIMOKITA』 12/17～20 コムカフェ音倉 (下北沢)
- ★ 加納朋之、大原康裕、山崎美貴、高橋克明、細貝光司、永川友里、越塚 学：H.H.G+公演『限界の向こう側』(加納朋之作) 12/17 福津市複合文化センター・文化会館 [カメラホール], 12/21 くまもと森都心プラザ [5Fプラザホール]
- ★ 采澤靖起：『ア・ラ・カルト』(高泉淳子台本、吉澤耕一演出) 12/21・22・26・27 無観客有料配信
- ★ 田村勝彦：『馬留徳三郎の一日』(高山さなえ作、平田オリザ演出) 12/25・26 サントミューゼ [小ホール] (上田市)